

**UNIVERSITY OF EL SALVADOR
SCHOOL OF ARTS AND SCIENCES
DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES**



TITLE:

*BASICS IN THE USE OF TECHNOLOGICAL TOOLS AND TECHNIQUES IN THE
TRANSLATION OF FORMAL DOCUMENTS.*

PRESENTED BY:

YESICA YAMILETH JIMÉNEZ DÍAZ

MÓNICA ELIZABETH OCHOA MARTÍNEZ

NELSON ELÍAS HENRÍQUEZ CHÁVEZ

IDENTITY CARD

(JD12002)

(OM17014)

(HC17019)

**FINAL REPORT OF THE SPECIALIZATION COURSE
SPECIALIZATION COURSE IN TRANSLATION FUNDAMENTALS
IN ORDER TO OBTAIN THE DEGREE OF:**

**BACHELOR OF ARTS IN ENGLISH WITH A MAJOR IN LANGUAGE
TEACHING**

SPECIALIZATION PROFESSOR

MASTER. CLAUDIA ELIZABETH OSORIO CRUZ

GENERAL COORDINATOR OF THE GRADUATION PROCESS

MASTER. MIGUEL ÁNGEL CARRANZA CAMPOS

**UNIVERSITY CITY, DR. FABIO CASTILLO FIGUEROA, SAN SALVADOR, EL
SALVADOR, CENTRAL AMERICA, AUGUST, 2022**

AUTHORITIES OF THE UNIVERSITY OF EL SALVADOR

RECTOR

MASTER. ROGER ARMANDO ARIAS ALVARADO

ACADEMIC VICE-RECTOR

DOCTOR. RAÚL ERNESTO AZCÚNAGA LÓPEZ

ADMINISTRATIVE VICE-RECTOR

ENGINEER. JUAN ROSA QUINTANILLA QUINTANILLA

GENERAL SECRETARY

ENGINEER. FRANCISCO ANTONIO ALARCÓN SANDOVAL

AUTHORITIES OF THE SCHOOL OF ARTS AND SCIENCES

DEAN

MASTER. OSCAR WUILMAN HERRERA RAMOS

VICE-DEAN

MASTER. SANDRA LORENA BENAVIDES DE SERRANO

SECRETARY

MASTER. YUPILTSINCA ROSALES CASTRO

AUTHORITIES OF THE DEPARTMENT OF FOREIGN LANGUAGES

HEAD OF THE FOREIGN LANGUAGES DEPARTMENT

MASTER. ANA GRACE GÓMEZ ALEGRÍA

GENERAL COORDINATOR OF THE GRADUATION PROCESS

MASTER. MIGUEL ÁNGEL CARRANZA CAMPOS

SPECIALIZATION PROFESSOR

MASTER. MAGALY DEL CARMEN ABREGO SARAVIA

INDEX

1. ABSTRACT	4
2. INTRODUCTION	5
3. TRANSLATION PROCESS	7
3.1 Translation process definition.....	7
3.2 Translation process presentation and mind map.....	7
3.3 Translation process steps	10
4. TRANSLATIONS.	12
4.1 The Digestive System (original version)	13
4.1 The Digestive System (translated version)	15
4.2 Operation manual mp5 player (Original version)	17
4.2 Operation manual mp5 player (Translated version).....	28
4.3 Birth certificates (Original version)	39
4.3 Birth certificates (Translated version).....	40
4.4 University Transcripts (Original version).....	41
4.5 University Diplomas (Original version)	49
4.6 Marriage or divorce certificates (Original version)	50
4.7 Protocol of Agreement (Original version)	52
5. CONCLUSIONS.....	61
6. RECOMMENDATIONS	63
7. REFERENCES	64

1. ABSTRACT

This work is about the translation techniques applied to different projects of different areas and topics. Moreover, through the use of the translation process, which is set by each translator according to the necessities the translator has, could be done all the tasks that will be seen throughout the work. It is essential to establish a translation process since this process is the procedure of taking a text in one determined language and replicating it in the target language. For this, the text has to be analyzed carefully, and deep research should be done about the unknown words because it has to be adapted to the target public. Then the first draft has to be created to start displaying the ideas, in between this process it is essential to take some breaks, otherwise, it would be a dull process. After writing the first draft, rereading the text helps to find better ways to express the first idea created in the draft and any typos. Repeat this process as many times as necessary. Finally, the last draft has to be created but also It must be checked for the last time and it is done. A compilation of all the translations that were done is in the document. This can be useful and taken as a reference for future translations due to the complexity of some of them. Translating is a wonderful practice where you can learn many techniques and cultural information about several countries. In the end, translation helps you to find out more about the world and how people use the language in different ways.

Keywords: Draft ; culture analysis ; interpretation techniques ; legal work files ; translation procedures .

2. INTRODUCTION

In this work, it has been compiled the most relevant works and assignments in which the group has learned that the translation process consists of understanding and comprehending the meaning of a text written in a source language and translating it into a target language while preserving the same meaning. The knowledge acquired in the field of translation was consolidated by reviewing the basic concepts of translation and practicing the main techniques used during the translation process. The main objective pursued is to manage, learn and apply translation techniques, as well as the necessary technological tools by practicing the documents translations of different areas and sizes to internalize the production process. The objective was to provide a practical alternative to the degree process.

Although there was a review of the theoretical foundations, priority was given to practice through the translation of texts of different lengths, in applying the knowledge accumulated throughout the course. We took into account not only the use of translation techniques, but also the use of technological tools specific to the field of translation to the learning of the use of resources to reduce time in the translation exercise, without affecting the quality of the translation, and also to learn how to maintain the format and design of the original text, essential characteristics in professional translation.

The use of technological tools for translation pursues an essential objective: to maintain the design, format, and, quality of the translations in less time than usual. In addition, as language professionals, we face daily challenges in which the use of technology is essential for good performance, for example, in the specific case of translation, when working with documents containing images, and special formats, among other scenarios.

The translation is the adaptation of a statement from one language to another so that the final message becomes the desired result. Many people confuse the word translate with interpreting. The translation is done on a text or document. Interpreting is oral translation. The two words should not be confused; the skills needed for each are very different. The translation is the act of changing from the language in which the document was written (source language) to an equivalent text in the language needed (target language).

When a document is translated, it does not mean that it will be translated word for word. If you translate word for word, the final text will not make sense.

It is important to translate with the meaning that the original writer intended. Every language is different and that is why literal translation does not work in this case.

It is not just a matter of translating a text, it requires the skill of a good professional to adapt it to the language, uses, and customs. This sometimes involves conversions of measurements, currencies, addresses, and culturally appropriate sayings and proverbs. This is the only way to convey the intended message of the original text. It is important to remember that mastering different languages is not synonymous with being able to produce good translations; it is necessary to possess a great wealth of language, as well as the ability to write fluently and with absolute grammatical and spelling correctness.

Translators must be like an invisible link able to connect the realities of two different cultures. A professional translator who does a good job can adapt a message expressed in the source language to a target language that is full of a different culture. The difficult part of this is that the professional must be able to make the receiver of the new message not recognize that this message is translated. We can say that a good translator can remain invisible to the reader's eyes. The reader will perceive the text as the original, not as a text that has undergone a process of transformation.

Why is translation important? Translations allow us to understand texts in other languages and thus, we can solve problems as simple as learning how to operate an appliance or perform an activity by reading instructions. Second, translations of texts into other languages help to communicate knowledge globally. Without translators, it would be impossible for us to know all the information we have on the Internet as well as in books and magazines. The discoveries of many of the things we use were made on the other side of the planet and in countries where they speak another language. Through translations, we can know what the contributions of these people are in our language with the possibility of accepting or rejecting what they say. Third, in the literary field, translation allows us to know many works that were unknown to the reading public. Many works are completely unknown to some people and once they are translated, they become bestsellers.

That said, the job of (good) professional translators and interpreters is to adapt, and never literally! There is a whole process of adapting the English (or any other foreign language) context to our own, to bring the audience closer to the work while maintaining the essence of the original message.

3. TRANSLATION PROCESS

3.1 Translation process definition

According to what has been investigated “Interpretation implies to render a text that is in one specific dialect, to another one. It is the precise transference of data to represent the first document to the target document.” (Postan, 2022)

The translation process is the procedure in which each individual has to take a text in one determined language and replicate it in the target language. (Ochoa, Monica 2022)

3.2 Translation process presentation and mind map



◆ TRANSLATION PROCESS: Steps

01 Step 1: Read carefully the source text.



Unknown
Words and
Phrases

02

◆ Step 2: Research of unknown words.

◆ TRANSLATION PROCESS:

Step 3: Create a first draft of the translation.

03



04

Step 4: Take a break

Why did we use this process or steps?

1. Existing steps and methods
2. Verify which of them were applicable to our work
3. Create or adapt to our text
4. Use and apply to get a final solution



TRANSLATION PROCESS



Step 5: Editing and rereading the translated text.

05

06



Step 6: Create a final draft and check your translation (Proofreading)

Original version of the text

Today, the European Commission is proposing to add the violation of EU restrictive measures to the list of EU crimes. The Commission is also proposing new reinforced rules on asset recovery and confiscation, which will also contribute to the implementation of EU restrictive measures. While the Russian aggression on Ukraine is ongoing, it is paramount that EU restrictive measures are fully implemented and the violation of those measures must not be allowed to pay off.

Today's proposals aim to ensure that the assets of individuals and entities that violate the restrictive measures can be effectively confiscated in the future. The proposals come in the context of the 'Freeze and Seize; Task Force, set up by the Commission in March.

The violation of restrictive measures, meets the criteria set out in Article 83(1) TFEU, as it is a crime in a majority of Member States. It is also a particularly serious crime, since it may perpetuate threats to international peace and security, and has a clear cross-border context, which requires a uniform response at EU level and global level.

FIRST DRAFT

Hoy, la comisión europea propone añadir la violación de las medidas restrictivas de la UE a la lista de delitos de la UE. La comisión también propone nuevas normas reforzadas sobre recuperación y confiscación de activos, que también contribuirán a la aplicación de medidas restrictivas de la UE. Si bien la agresión rusa contra Ucrania continúa, es fundamental que las medidas restrictivas de la UE se apliquen plenamente y no se debe permitir que la violación de esas medidas dé sus frutos.

Hoy las propuestas de la sociedad tienen como objetivo asegurar que los bienes de las personas y entidades que violen las medidas restrictivas puedan ser efectivamente confiscados en el futuro. Las propuestas se presentan en el contexto de la congelación y captura; «Task Force», creada por la comisión en marzo.

La violación de medidas restrictivas, cumple los criterios establecidos en el artículo 83, apartado 1, del TFUE, ya que es un delito en la mayoría de los estados miembros.

También es un delito especialmente grave, ya que puede perpetuar amenazas a La Paz y la seguridad internacionales, y tiene un claro contexto transfronterizo, que requiere una respuesta uniforme a escala de la UE y a escala mundial.

FINAL RESULT/VERSION

En los últimos días, La Comisión Europea ha propuesto añadir las medidas restrictivas de violación, de la cual es responsable la Unión Europea, a la lista de delitos de la misma. Dicha comisión también sugiere implementar nuevas normas reforzadas para la recuperación y clasificación de activos. Ya que la agresión rusa contra Ucrania continúa, es necesario que las medidas de restricción de la UE se apliquen y no se debe permitir la violación de ellas.

Las propuestas tienen por objetivo garantizar que los activos de las personas y entidades que violen las medidas restrictivas puedan ser confiscados con eficacia en el futuro. Las propuestas se enmarcan en el contexto del grupo de trabajo "Congelar e incautar", creado en el mes de marzo.

La violación de las medidas restrictivas cumple los criterios establecidos en el artículo 83.1 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea (TFUE), ya que es un delito en la mayoría de los organismos de la UE. Asimismo, es un delito muy grave, ya que puede perpetuar las amenazas a la paz y la seguridad a nivel internacional, y tiene un claro contexto entre países fronterizos, que requiere una respuesta uniforme a nivel de la UE y a nivel mundial.

3.3 Translation process steps



Step 1: Read carefully the source text.

The document has to be read first. By doing this, having an idea of the target public, the vocabulary that is going to be used becomes better.

Step 2: Research unknown words.

After reading carefully, the next step has to be to identify the unknown words. Since the target public is already determined, the tools that are going to be used are also settled to apply the best lexicon.

Step 3: Create the first draft of the translation.

The first draft is created using tools like translators, dictionaries, and so on.

Step 4: Take a break

It is essential to take a break, especially if there is a part of the text and sometimes even a simple word that does not fit and stops the translation process.

Step 5: Editing and rereading the translated text

Rereading the text helps to find better ways to express the first idea created in the draft. Repeat this process as many times as necessary.

Step 6: Create a final draft and check the translation (proofreading)

This step is where everything concludes. Before delivering the final document, It must be checked the last time.

4. TRANSLATIONS.

The translation is a process of rendering meaning, ideas, or messages of a text from one language to another language. Translation can be defined as the act of conveying meaning expressed in one language to another language, usually in written form. The translation is an effort of finding the equivalent meaning of a text in a second language.

The translation is in its simplest definition understanding something and letting others understand it. You can't translate a text if you don't understand it, else you will make a mistake in meaning, and translate it wrong, leading to the misunderstanding of others. Surely, you should be good at both languages, source, and target, to translate well. Not to mention that translation has a cultural side as well.

Translation brings cultures closer. Translation plays a major role when it comes to understanding the culture or translating any document in the respective culture. For instance, if a translation service in Mumbai, works on a business document for a UK client, then the tone, slang, and language have to be according to the UK business culture. This is where the importance of translation in culture comes to the role.

A good translation gives the reader the same feeling that he/she might get while reading a particular text in his/her native language. The importance of translation in culture is that it helps to communicate beliefs and ideas in a proper way that could be understood by people from different literary and cultural backgrounds.

Included the original version and the translations of:

4.1 The Digestive System (original version)

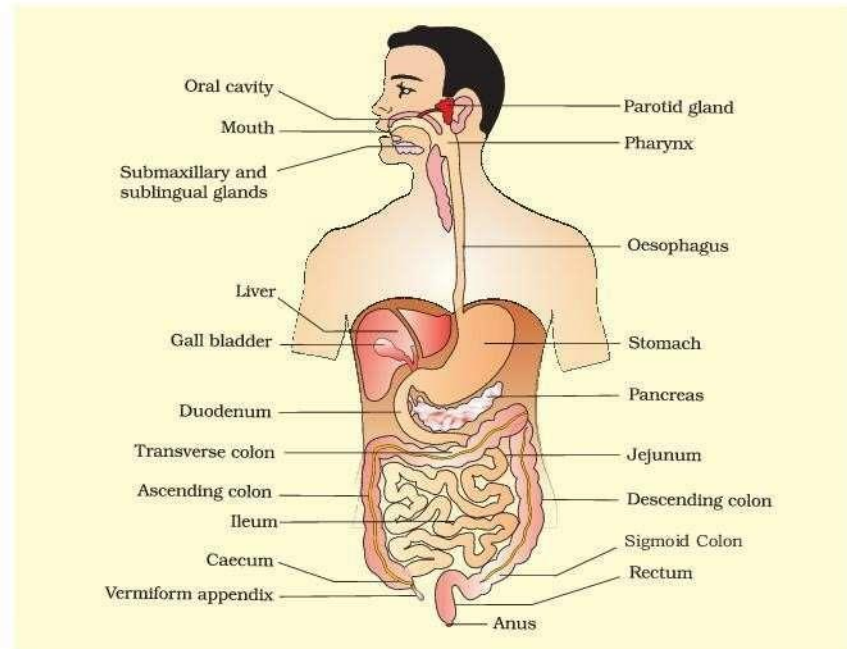


Figure 16.1 The human digestive system

has 32 permanent teeth which are of four different types (Heterodont dentition), namely, incisors (I), canine (C), premolars (PM) and molars (M). Arrangement of teeth in each half of the upper and lower jaw in the order I, C, PM, M is represented by a dental formula which in human

is $\frac{2123}{2123}$. The hard chewing surface of the teeth, made up of enamel, helps

in the mastication of food. The tongue is a freely movable muscular organ attached to the floor of the oral cavity by the frenulum. The upper surface of the tongue has small projections called papillae, some of which bear taste buds.

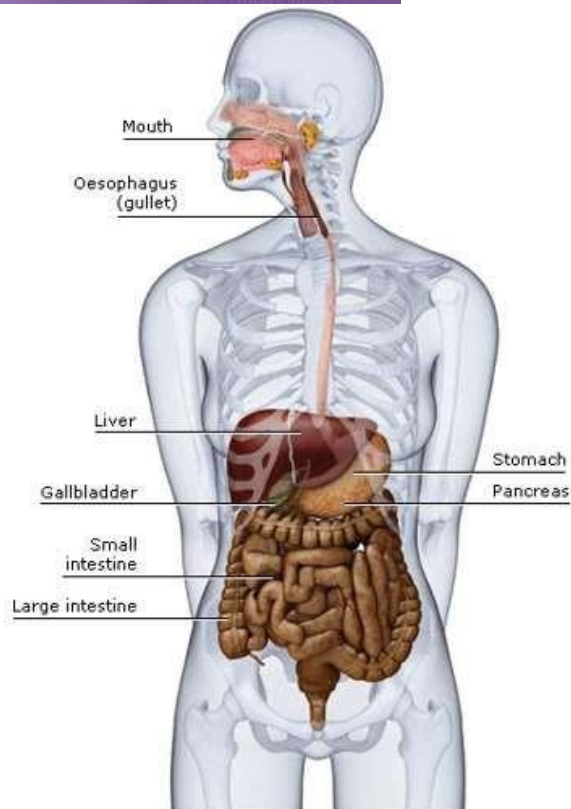
The oral cavity leads into a short pharynx which serves as a common passage for food and air. The oesophagus and the trachea (wind pipe) open into the pharynx. A cartilaginous flap called epiglottis prevents the entry of food into the glottis – opening of the wind pipe – during swallowing. The oesophagus is a thin, long tube which extends posteriorly passing through the neck, thorax and diaphragm and leads to a 'J' shaped bag



The digestive system is one of the most clearly defined in the body.

It consists of a long passageway, the digestive tract, and associated glands.

These include the liver and pancreas, which are connected to the main tract by ducts, or tubes, and empty their products, such as enzymes, into the tract.



4.1 The Digestive System (translated version)

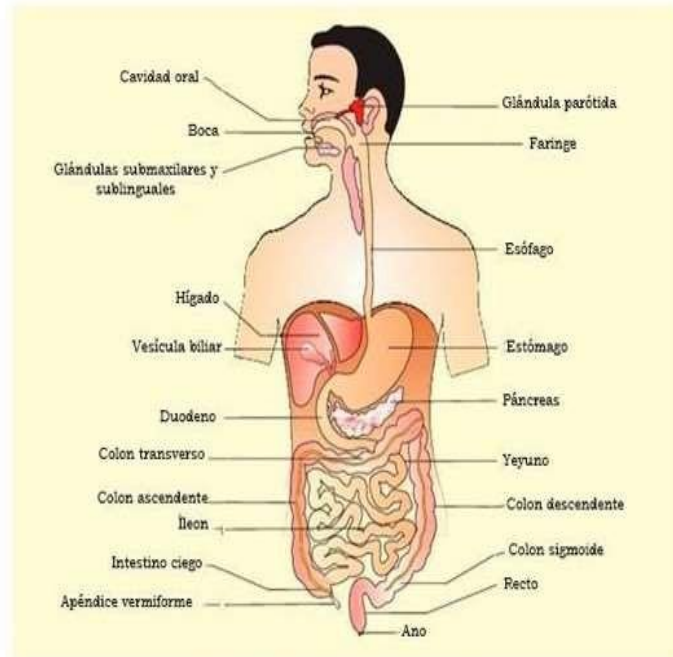


Figura 16.1 El aparato digestivo humano

contiene 32 dientes permanentes que son de cuatro tipos diferentes (dentición heterodonta), denominados, incisivos (I), caninos (C), premolares (PM) y molares (M). La disposición de los dientes en cada mitad de la mandíbula superior e inferior en el orden I, C, PM, M está representada por un formulario dental que en el ser humano es 2123. La superficie dura de los dientes, formada por el esmalte, ayuda a la masticación de los alimentos. La lengua es un órgano muscular que se mueve libremente y que está unido al suelo de la cavidad bucal por el frenillo. La superficie superior de la lengua tiene pequeñas proyecciones llamadas papilas, algunas de las cuales llevan papilas gustativas.

La cavidad oral desemboca en una corta faringe que sirve de paso común para los alimentos y el aire. El esófago y la tráquea se abren en la faringe. Un colgajo cartilaginoso llamado epiglotis impide la entrada de alimentos en la glotis -apertura de la tráquea- durante la deglución. El esófago es un tubo delgado y largo que se extiende hacia atrás atravesando el tórax y el diafragma y desemboca en una bolsa en forma de "J".



El sistema digestivo es uno de los más claramente definidos en el cuerpo.

Está formado por un largo conducto, el tubo digestivo, y las glándulas asociadas.

Entre ellos se encuentran el hígado y el páncreas, que están conectados al tracto principal por conductos, o tubos, y vierten sus productos, como las enzimas, en el tracto.



4.2 Operation manual mp5 player (Original version)

OPERATION MANUAL

**CAR MP5 PLAYER WITH
7 INCH HD DISPLAY PANEL
FM RADIO RECEIVER
BT
MIRRORLINK**



Before installation

Thank you very much for purchasing and using our products, when you receive the product, please do not take the product directly to the car for installation, because the product is in the after a long journey, it may affect the product. Please try the machine before installing.

Test method: Take the machine to the battery of the car and test it. This car stereo applies to a power supply voltage at 12V DC, Connect the red and yellow wires of the power cord of the machine together and connect it to the positive pole of the battery. The black wire of the power cord is connected to the negative pole of the battery. Wait for 10 seconds after connecting, press each button of the machine to see if the machine can boot normally. If it can be turned on, it means there is no problem, you can install it. If the test machine can not start normally, please again Confirm that you follow the steps of our test method in strict accordance with the operation. If the problem is still not solved, please contact our work in time.

Thank you for your cooperation.

BASIC PARAMETERS

Operating Voltage	DC12V
Maximum Current	15A
Operating Temperature	-10~+60 ℃
Screen Size	7 Inch
Screen Resolution	800*480
System	Windows CE
Output Power	60W x 4
BT Function	Ver:4.0 Built-in microphone
Phone Link	Android/iOS/USB (Some high version phones do not support)
Support Video Format	RM/RMVB/FLV/3GP/MPEG/DIVX/DAT/VOB/AVI/MP4
Support Audio Format	MP3/WMA/WAV/FLAC/APE/OGG
Support Picture Format	JPG
Button Light	Colorful light automatic / Monochrome light optional
Radio Frequency	FM 87.5~108MHz
Support media devices	USB 2.0/TF card
AUX input	Front panel 3.5mm interface
Reverse Function	Support (camera option)
Remote Control	Infrared remote control
Language Selection	English/Chinese/Italian/Portuguese/French/Spanish/Russian/German/French/Chinese/Polish/Farsi
Steering Wheel Controls	Support

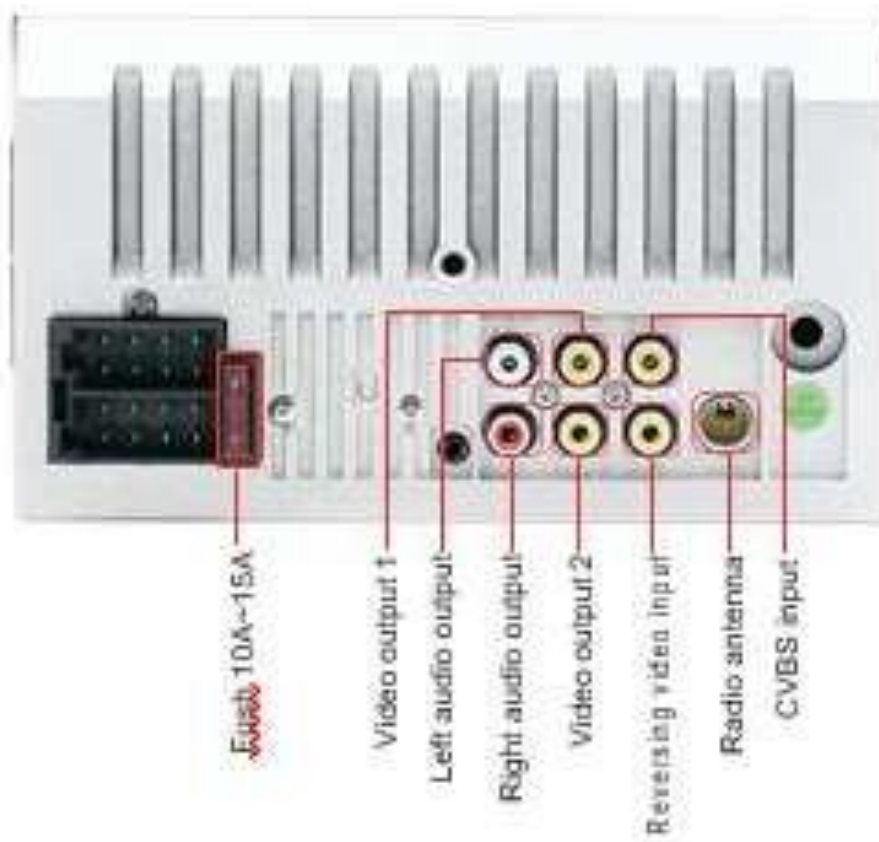
UNIT INSTALLATION SIZE



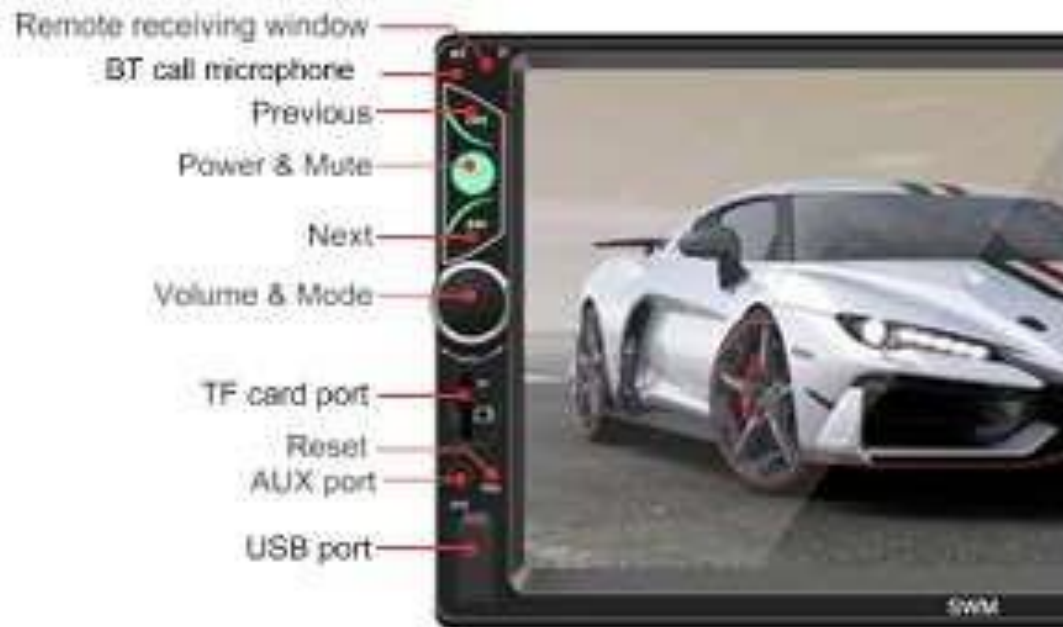
PANEL COMPONENT DESCRIPTION



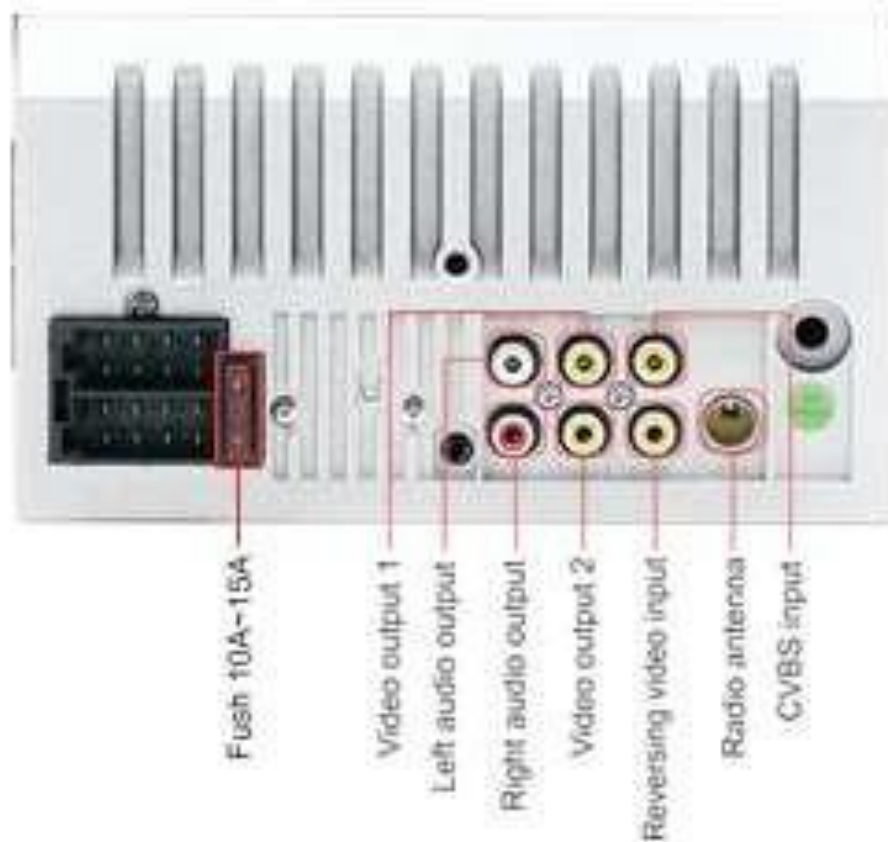
REAR INTERFACE DESCRIPTION



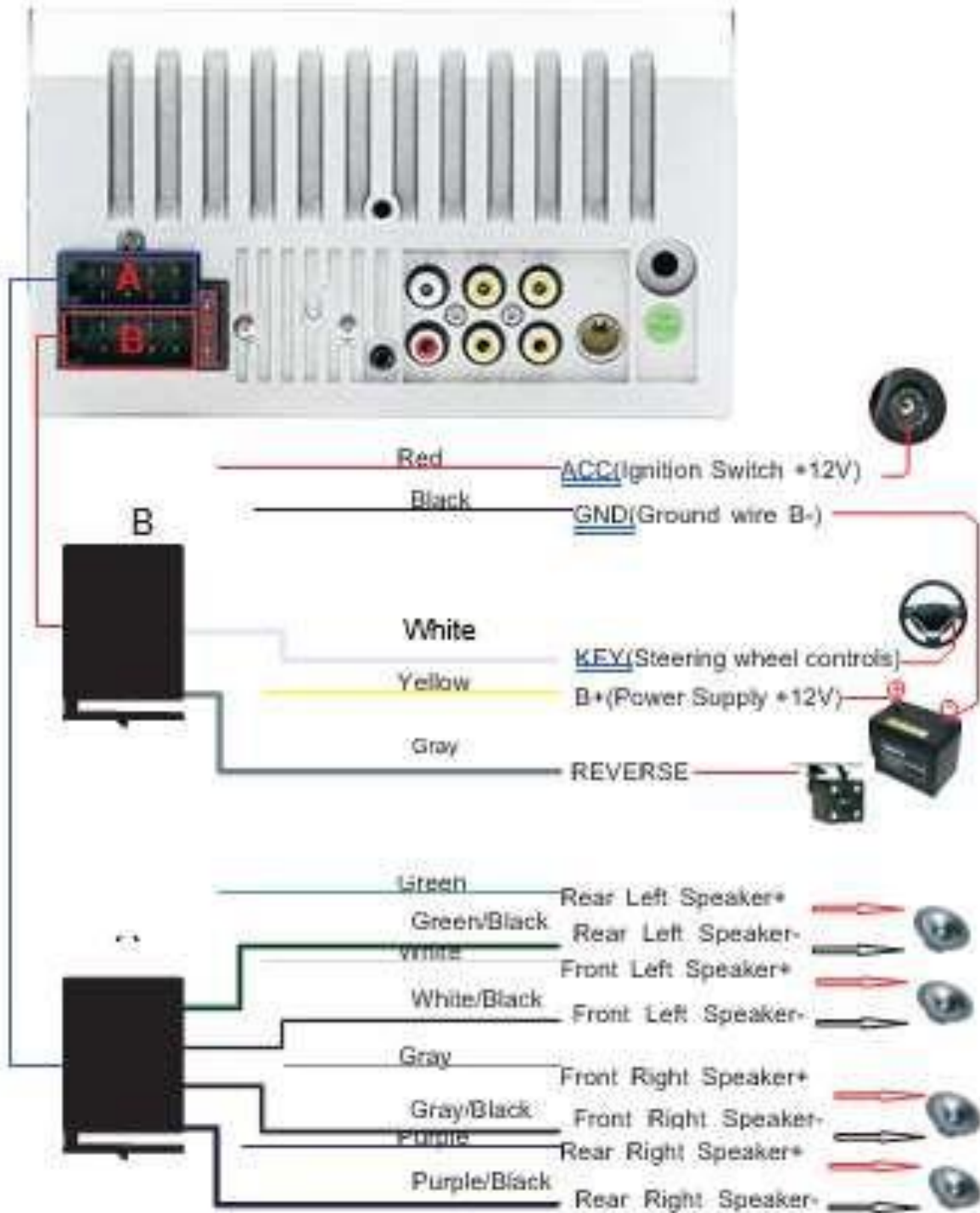
PANEL COMPONENT DESCRIPTION



REAR INTERFACE DESCRIPTION



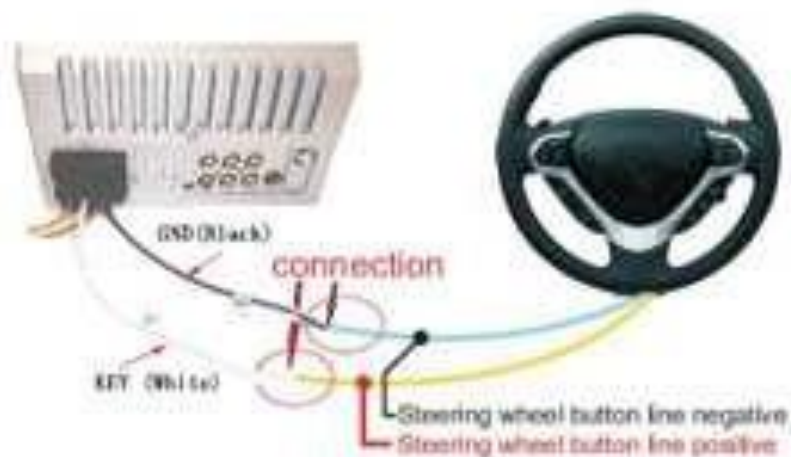
REAR INTERFACE DESCRIPTION



STEERING WHEEL CONTROLS

1. Connect the positive pole of the original steering wheel to the KEY(White) line of the machine plug.
2. Connect the negative pole of the original car steering wheel button wire to the GND(Black) wire of the machine plug.
3. In the "settings" interface, find "Steer" and enter.
4. Enter the steer and press the button to learn. After the learning is successful, click the "OK" button on the page. After saving, you can use the buttons on the original steering wheel to control the machine.

Learning method: press and hold a button on the steering wheel of the original car without letting go, find the button icon corresponding to the function of the button on the steering wheel of the machine. Click this icon to change the color, indicating that the button has been successfully learned, according to the same [Fig](#) way you can learn other buttons. After all the keys have been learned, click the "OK" button on the page to save the settings. If you need to relearn, please click the "RESET" button on the page and then re-learn.



PHONE LINK FOR IPHONE

* For IOS, X series and higher versions of mobile phones do not support mobile "phone link" with this machine.

1. Connect the machine and mobile phone with the original data cable.
2. When the phone pops up a dialog box: Trust This Computer? Select Trust to enter the interconnect mode.



COMMON PROBLEMS AND SIMPLE TROUBLESHOOTING

1> Unable to boot normally

— Reason for not booting

1. "Yellow" "Red" "Black" this 3 lines only connected 2 line of them, so it ~~will not~~ start, it should be that the yellow line is connected to the positive pole, red line to the key control line, black to the negative pole, less connection or wrong connection does not boot.
2. The original car line and unit wiring can not be connected to the color, the color of the original car line is not standard, if you connect like that it can not only be turned on but also may burn.
3. The original car plug can't be plugged directly into the new unit, even if it just plugs in, it can't be used, otherwise it won't be turned on or burned.
4. The 3 wires are connected right, but it does not boot. Check if the fuse on the yellow line is broken. If there is no problem with the fuse, twist the yellow and red wires together. Turn on the key and press the unit's power button to see if it can be turned on.
5. Every time you change the fuse, it burns. Please don't change it again The reason is that when you first connect the positive and negative poles, the protection circuit of the unit is short-circuited. The unit can be repaired under the guidance of our master. No basis can only be returned to the after-sales or new unit. If these are no problem, or also don't boot, please make the final step to confirm, find a 12V battery or 12V power supply "yellow" and "red" twist together with the positive, black to the negative pole, press the button check if it can boot or no, if you can boot, it showed that the original car line is not right connect, or there is a problem with the car line. If it can't be boot, the unit is broken. Does not boot unit, check the line carefully, do not blindly suspect the unit problem.

2> Automatic shut-down

— Automatic shutdown usually has these following conditions

1. The cable error ~~connect~~ if the blue cable (automatic antenna power supply) is connected to the power cable of the unit, an automatic shutdown will occur. Please follow the correct wiring method to solve the problem.
2. The voltage is unstable: please find a 12V-5A ~~which~~ one is the power supply and re-tested to see if it will automatically shut down or no. If it does not automatically shut down after the test, please replace the power supply. If it will automatically shut down, it is problem with the unit.

3> Having noise

— The general situation of noise is caused by two reasons

1. The original speaker power is too small. When the volume of the unit is turned up, there will be noise.
Solution: When replacing the speaker or listening to the song, the volume should not be too large.
2. The speaker cable is grounded.
Solution: Take the iron speaker cable. Directly connected to the speaker cable of the unit.

4> Settings cannot be saved (no memory)

--- There is no memory function, there is only 2 points in memory

1. The yellow line and the red line are connected together (separate yellow to positive, red to key control).
2. Yellow and red are reversed (just change position).

5> Car audio with BT but it can't work

--- Check the phone to see if you can search for the unit code or no.

Operation steps: turn on the unit, use the phone Bluetooth search, search for CAR-MP5, then click the connection, after connecting, you can answer the phone or BT to play the song

PIN Code: 0000

6> The product smoke has proved that the internal circuit has been burned and change the insurance FUSE can not solve the problem

--- In this case, the unit needs to be repaired.

7> How to adjust the sound, where is the equalizer set, the sound can not be adjusted

--- Adjust the sound: please turn the volume to adjust.

--- Equalizer settings: In general, press the volume knob to display the equalizer SEL, and rotate the volume button to adjust each sound effect.

--- The sound cannot be adjusted: 1. Please reset the unit or unplug the power cord and plug it in. 2. The Volume knob is broken, and the knob can be replaced.

8> Support no image of reversing camera

--- Generally two situations

1. Connect the wrong line or less wiring. Camera connection method:

a> The first step is to find accessories (accessory: one camera + one power cord + one video cable)

b> The second step is to find the port of the wiring. First find the reversing control line on the power line of the unit. The control line is a pink line or brown line, connect this line to the positive pole of 12V and the screen will turn blue. Find the back of the unit the CAME video input interface, find the positive and negative of the backup light. The third step is to connect: there are two sockets on the camera, the red socket is connected to the power cable, the yellow is inserted into the video cable, the red wire of the power cable and the wire of the video cable are screwed together on the positive pole of the reverse lamp, and the black wire of the power cable is not used, connected, the other end of the video cable is connected to the

CAME video input interface on the back of the unit. The red line coming out of the video line is connected to the reversing control line of the power line.

2. The camera is broken. If the lamp that is properly wired to the camera is not lit, it will be broken and replaced with a new one.

10> USB flash disk can not be played, the card with the map can not be recognized, the card slot does not enter the card, the map card folder has no content?

--- USB flash disk can not play:

Format the USB flash disk, and the file system is selected as: FAT32, re-download on or two songs and try again. If it still doesn't work, please replace the USB flash drive.

--- The map card cannot be recognized(Only for GPS models):

Insert the card into the computer to format, re-download the map or change the memory card to download the map software.

--- The card slot does not enter the card:

Check whether the memory card is inserted, the plug is broken.

--- There is no content in the map card folder(Only for GPS models):

Insert the card into the computer to view it. If there is no content, you need to download it again.

11> FM does not receive the program

--- Can not receive the station check the 2 points

1. The antenna plug is not fully inserted, the antenna is disconnect or the line is disconnect.
2. Search channel, hold AMS does not let go for 2 seconds The unit will automatically search or press the up and down button to perform a channel search. Can't solve the above 2 points, Please unplug the antenna plug and find a screwdriver or a metal strip to insert it instead of the antenna.

12> Just installed no sound

--- Dear customers, the unit has been tested before shipment. If there is no sound, it is usually a wiring error or the original car speaker wire is short-circuited with iron. Please do not doubt the unit. According to the steps to check it.

1. Check if the speaker cable is short-circuited and connected. Please reconnect if you have any short circuit.
2. Check how many speaker cables according to the original speaker cable if there are only 2 speaker cables to prove that the original car line does not match our unit, you need to re-route the original car line. One speaker must lead to 2 speaker wires. 2 speakers must be have 4 speaker cables to available.

13> After a while there is no sound

--- Disconnect all the speaker cable from the unit (do not remove all of them), and then find an external speaker to receive the gray and purple of the tail line of the unit. Green any group, and then try to see if there is any sound. If there is a sound, it is proved that the car's speaker line is short-circuited with iron or the speaker is damaged. If there is no sound, the unit is broken.

4.2 Operation manual mp5 player (Translated version)



Well translated, well rated

President: Mónica Elizabeth Ochoa Martínez

Translator: Yesica Yamileth Jiménez Díaz

Proofreaders: Nelson Elías Henríquez Chávez

MANUAL DE INSTRUCCIONES

**REPRODUCTOR MP5 PARA COCHE
CON PANEL DE VISUALIZACIÓN HD
DE 7 PULGADAS RECEPTOR DE
RADIO FM**

BT

MIRRORLINK



Antes de la instalación

Muchas gracias por comprar y utilizar nuestros productos, cuando reciba el producto, por favor no lo lleve de inmediato al automóvil para instalarlo ya que un viaje largo podría afectar el aparato. Se recomienda que el producto se instale en un lugar seguro y probarlo antes de instalarlo.

Método de prueba: Lleve el aparato a la batería del coche y pruébela. El equipo estéreo del coche se aplica a una corriente de 12V DC, Conecte los cables rojo y amarillo del cable de energía de la máquina juntos y conéctelo al polo positivo de la batería. El cable negro del cable de alimentación se conecta al polo negativo de la batería. Espere 10 segundos después de la conexión, pulse cada botón de la máquina para ver si la máquina puede encenderse con normalidad. Si puede encenderse, significa que no hay ningún problema, puede instalarla. Si la máquina de prueba no puede arrancar normalmente, por favor, de nuevo Confirme que sigue los pasos de nuestro método de prueba en estricta atención a la operación. En caso que el problema continúe, por favor, póngase en contacto con nuestros asistentes.

Gracias por su cooperación.

PARAMETROS BASICOS

Carga	DC12V
Corriente maxima	15A
Temperatura	-10~+60°C
Tamaño de la pantalla	7 Pulgadas
Resolución de la pantalla	800*480
Sistema	Windows CE
Potencia de salida	60W x 4
Funcion BT	Ver:4.0 Microfono incorporado
Enlace telefónico	Android/Iphone(Algunos teléfonos de versión alta no son compatibles)
Formato de vídeo	RM/RMVB/FLV/3GP/MPEG/DIVX/DAT/VOB/AVI/MP4
Formato de audio	MP3/WMA/WAV/FLAC/APE/OGG/
Formato de imagen	JPG
Luz de los botones	Luz de color automática / Luz monocromática opcional
Frecuencia de radio	FM 87.5~108MHz
dispositivos multimedia	Tarjeta USB 2.0/TF
Entrada AUX	Interfaz de 3,5 mm en el panel frontal
Función de reversa	Soporte (opción de cámara)
Control remoto	Mando a distancia por infrarrojos
Idioma	inglés/Chino/España/Portugal/Francés/Italia/Rusia/Alemán/Turquía/Checo/Polaco/Tailandés
Controles de volante	Soporte

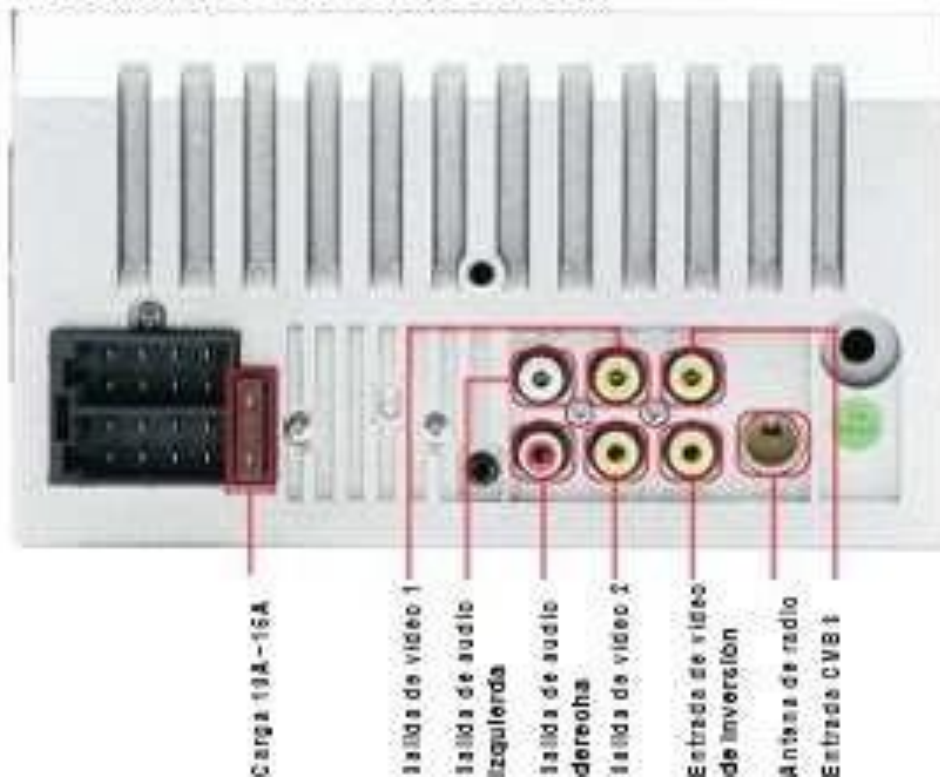
MEDIDAS DE LA INSTALACION DEL EQUIPO



DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES DEL PANEL



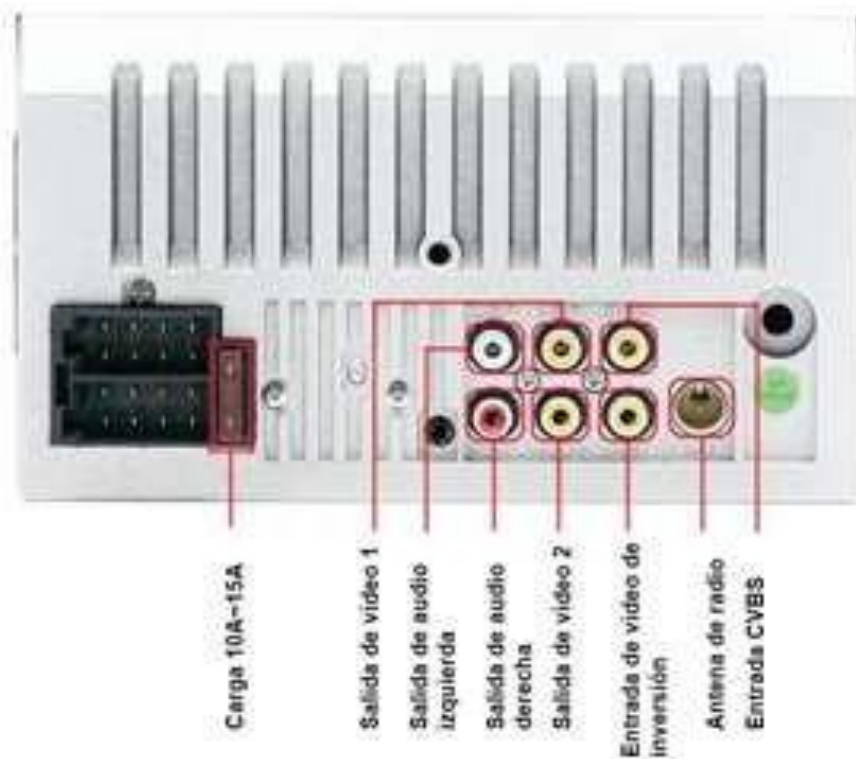
DESCRIPCIÓN DE LA INTERFAZ TRASERA



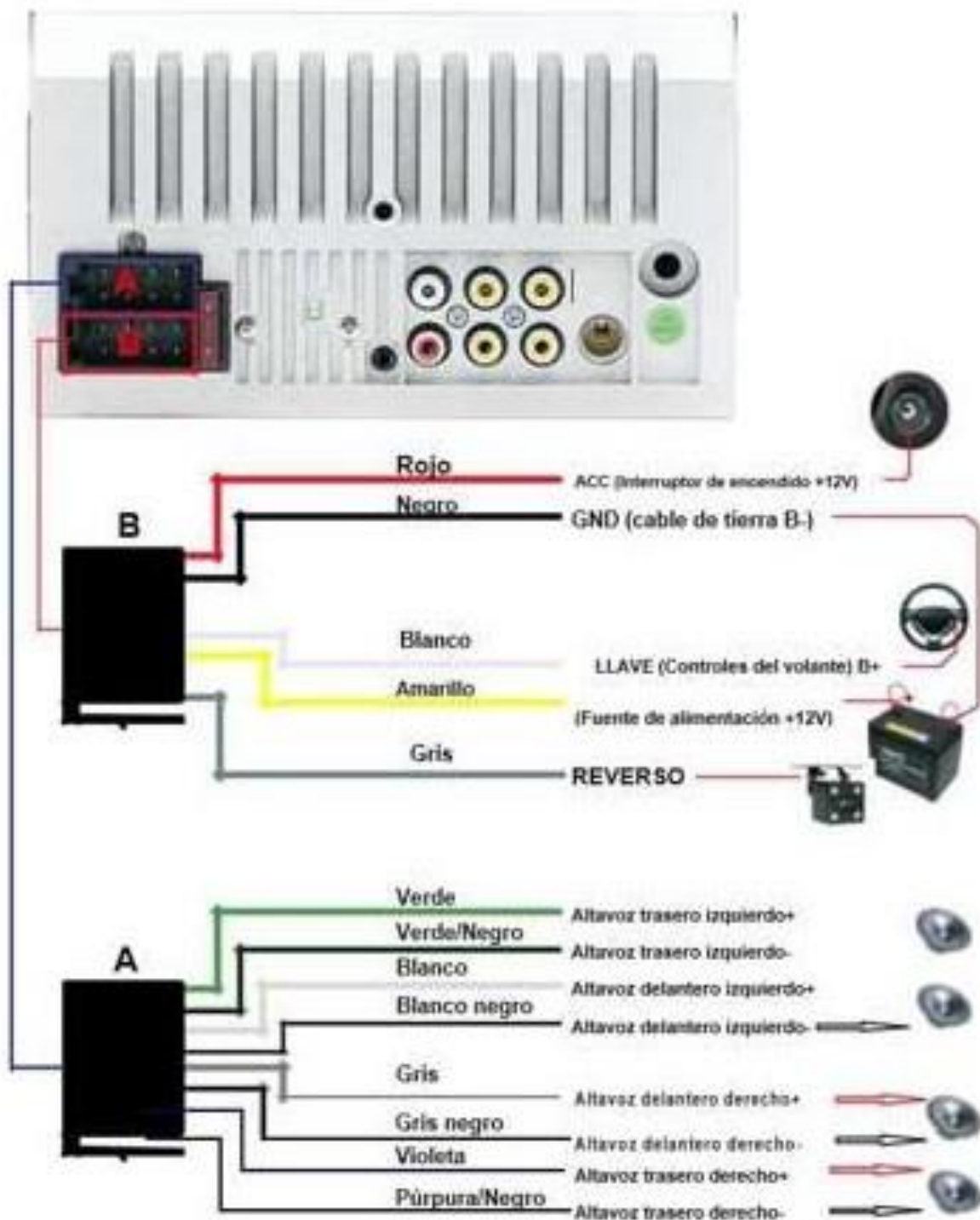
PANEL COMPONENT DESCRIPTION



REAR INTERFACE DESCRIPTION



DESCRIPCIÓN DE LA INTERFAZ TRASERA



ENLACE DE TELÉFONO PARA IPHONE

* Para iOS, la serie X y las versiones superiores de los teléfonos móviles no admiten el "enlace telefónico" con esta máquina.

1. Conecte la máquina y el teléfono móvil con el cable de datos original.
2. Cuando el teléfono abra un cuadro de diálogo: ¿Confíar en este ordenador?
Seleccione Confíar para entrar en el modo de interconexión.



CONTROLES DEL VOLANTE

1. Conecte el polo positivo del volante original a la línea KEY (blanca) del enchufe de la máquina.
2. Conecte el polo negativo del cable del botón del volante original del coche al cable GND (negro) del enchufe de la máquina.
3. En la interfaz de "ajustes", busca " Dirección" y entra.
4. Ingrese la dirección y presione el botón para aprender.
Después de que el aprendizaje sea exitoso, pulse el botón "OK" en la página.
Después de guardar, puede utilizar los botones del volante original para controlarla máquina.

Método de aprendizaje: mantenga pulsado un botón del volante del coche original sin soltarlo, encuentre el icono del botón correspondiente a la función del botón del volante de la máquina. Haga clic en este icono para cambiar el color, lo que indica que el botón se ha aprendido con éxito, de acuerdo con la misma. La forma en que usted puede aprender otros botones. Una vez aprendidas todas las teclas, haga clic en el botón "OK" de la página para guardar la configuración. Si necesita volver a aprender, haga clic en el botón "RESET" de la página y luego vuelva a aprender.



PROBLEMAS COMUNES Y SOLUCIÓN SENCILLA DE PROBLEMAS

1> No se puede arrancar con normalidad

--- Razón por la cual no arranca

1. "Amarillo" "Rojo" "Negro" estas 3 líneas solo conectadas 2 líneas de ellas, por lo que no arrancará, debería ser que la línea amarilla esté conectada al polo positivo, la línea roja a la línea de control de la llave, la negra al polo negativo polo negativo, menos conexión incorrecta no arranca.
2. La línea original del coche y el cableado de la unidad no se puede conectar al color, el color de la línea original del coche no es estándar, si se conecta así no sólo se puede encender, sino que también se puede quemar.
3. El enchufe original del coche no se puede conectar directamente a la nueva unidad, aunque sólo se enchufe, no se puede utilizar, de lo contrario no se encenderá ni se quemará.
4. Los 3 cables están bien conectados, pero no arranca. Compruebe si el fusible de la línea amarilla está roto. Si no hay problema con el fusible, retuerza los cables amarillo y rojo. Encienda la llave y pulse el botón de encendido de la unidad para ver si se puede encender.
5. Cada vez que se cambia el fusible, se quema. Por favor, no lo cambie de nuevo La razón es que al conectar por primera vez los polos positivo y negativo, el circuito de protección de la unidad se cortocircuita. La unidad puede ser reparada bajo la guía de nuestro maestro. No hay base sólo puede ser devuelto a la postventa o nueva unidad. Si estos no son un problema, o también no arrancar, por favor, hacer el último paso para confirmar, encontrar una batería de 12V o fuente de alimentación de 12V "amarillo" y "rojo" girar junto con el positivo, negro al polo negativo, pulse el botón de comprobar si se puede arrancar o no, si se puede arrancar, mostró que la línea de coche original no es derecho de conectar, o hay un problema con la línea de coche. Si no puede arrancar, la unidad está rota. Si no puede arrancar la unidad, compruebe la línea cuidadosamente, no sospeche a ciegas el problema de la unidad.

2> Apagado automático

--- El apagado automático suele tener estas condiciones

1. Error de conexión del cable: Si el cable azul (alimentación de la antena automática) está conectado al cable de alimentación de la unidad, se producirá un apagado automático. Por favor, siga el método de cableado correcto para resolver el problema.
2. El voltaje es inestable: por favor, encuentre un 12V-5A que es la fuente de alimentación y vuelva a probar para ver si se apaga automáticamente o no. Si no se apaga automáticamente
Si no se apaga automáticamente después de la prueba, sustituya la fuente de alimentación.
Si se apaga automáticamente, es un problema de la unidad.

3> Tener ruido

--- La situación general del ruido se debe a dos razones

1. La potencia del altavoz original es demasiado pequeña. Cuando se sube el volumen de la unidad, habrá ruido.

Solución: Al cambiar el altavoz o escuchar la canción, el volumen no debe ser demasiado grande.

2. El cable del altavoz está conectado a tierra.

Solución: Tome el cable de altavoz de hierro. Directamente conectado al cable del altavoz de la unidad.

4> Los ajustes no se pueden guardar (no hay memoria)

--- There is no memory function, there is only 2 points in memory

1. La línea amarilla y la línea roja están conectadas entre sí (amarillo separado en positivo, rojo a control de teclas).
2. El amarillo y el rojo se invierten (sólo cambian de posición).

5> Audio del coche con BT pero no funciona

--- Compruebe el teléfono para ver si puede buscar el código de la unidad

Pasos de la operación: encender la unidad, utilizar la búsqueda de B del teléfono, buscar CAR-MP5, a continuación, haga clic en la conexión después de la conexión, puede responder al teléfono o BT para reproducción

Código Pin: 0000.

6> El humo del producto ha demostrado que el circuito interruptor de fusible de seguro no puede resolver el problema

--- En este caso la unidad debe ser reparada.

7> ¿Cómo se ajusta el sonido, donde se establece puede ajustar

--- Ajustar el sonido: por favor, gire el volumen

--- Ajustes del ecualizador: En general, pulse SEL del ecualizador, y gire el botón de volumen

--- No se puede ajustar el sonido: 1. Alimentación y enchúfelo. 2. La perilla reemplazada.

8> No soporta la imagen de la cámara

--- Por lo general, dos

1. Conectar la línea equivocada

a> El primer paso es desalimentación + un

b> El segundo paso es control de inversión de línea rosa o azul. Encuentre los dos en el manual de la cámara

Interfaz de entrada de video CAME en la parte posterior de la unidad. La línea roja que sale de la línea de video está conectada a la línea de control de marcha atrás de la línea de alimentación.

1. La cámara está rota. Si la lámpara que está conectada correctamente a la cámara no se enciende, se romperá y se reemplazará por una nueva.

10> ¿El disco flash USB no se puede reproducir, la tarjeta con el mapa no se puede reconocer, la ranura de la tarjeta no entra en la tarjeta, la carpeta de la tarjeta de mapa no tiene contenido?

- - - El disco flash USB no puede reproducir:

Formatee el disco falso USB y el sistema de archivos se selecciona como: FAT32, vuelva a descargar una o dos canciones e inténtelo de nuevo. Si aún no funciona, reemplace la unidad flash USB.

- - - No se puede reconocer la tarjeta de mapa (solo para modelos con GPS):

Inserte la tarjeta en la computadora para formatear, vuelva a descargar el mapa o cambie la tarjeta de memoria para descargar el software de mapas.

- - - La ranura para tarjetas no entra en la tarjeta:

Compruebe si la tarjeta de memoria está insertada, el enchufe está roto.

- - - No hay contenido en la carpeta de la tarjeta de mapa (solo para modelos con GPS): inserte la tarjeta en la computadora para verla. Si no hay contenido, debe descargarlo nuevamente.

11> FM no recibe el programa

- - - No se puede recibir la emisora comprobar los 2 puntos

1. El enchufe de la antena no está completamente insertado, la antena está desconectada o la línea está desconectada.
2. Buscar canal, mantenga presionado AMS no lo suelte durante 2 segundos la unidad buscará automáticamente o presione el botón arriba y abajo para realizar una búsqueda de canal. No puede resolver los 2 puntos anteriores. Desenchufe el enchufe de la antena y busque un destornillador o una tira de metal para insertarlo en lugar de la antena.

12> Recién instalado sin sonido

- - - Estimados clientes, la unidad ha sido probada antes del envío. Si no hay sonido, generalmente es un error de cableado o el cable original del altavoz del automóvil tiene corto circuito con hierro. Por favor, no dude de la unidad. Según los pasos para comprobarlo.


1. Compruebe si el cable del altavoz tiene cortocircuito y si está conectado. Vuelva a conectar si tiene algún cortocircuito.
2. Verifique cuántos cables de altavoz se corresponden con el cable de altavoz original si solo hay 2 cables de altavoz para demostrar que la línea original del automóvil no coincide con nuestra unidad, debe redirigir la línea original del automóvil. Un altavoz debe conducir a 2 cables de altavoz. 2 altavoces deben tener 4 cables de altavoz disponibles.

13> Después de un tiempo no hay sonido

- - - Desconecte todos los cables de los parlantes de la unidad (no los quite todos), y luego busque un parlante externo para recibir el gris y el púrpura de la línea de cola de la unidad. Haga verde cualquier grupo y luego intente ver si hay algún sonido. Si hay un sonido, se prueba que la línea del altavoz del automóvil está cortocircuitada con hierro o que el altavoz está dañado. Si no hay sonido, la unidad está rota.

4.3 Birth certificates (Original version)


Folia 10 Libro No. "A"




PARTIDA NUMERO O C H O


NAYIB ARMANDO, sexo masculino nació a las dos horas, quin-
 ce minutos del día veinticuatro de Julio del
 pasado año próximo/ en el hospital Centro Ginecológico;
 es hijo de ARMANDO - BUKELE XATTAN y de OLGA MARINA-
 CRTEZ el primero de treinta y siete
 años de edad, doctor en química indus^{trial} originario de esta ciudad
 del domicilio de la misma
 y de nacionalidad salvadoreña y la segunda, de veinti-
 cuatro años de edad, estudiante originaria de
 Concepción de Oriente, La Unión del domicilio de esta ciudad
 y de nacionalidad salvadoreña Dio estos
 datos ARMANDO - BUKELE XATTAN quien manifiesta ser
 padre del inscrito Exhibió su Cédula de Identidad
 Personal número uno- uno- ciento noventa y siete mil, quinientos
 ochenta y ocho, expedida en esta ciudad
 y firma


ALCALDIA MUNICIPAL, San Salvador, catorce de Julio
 de mil novecientos ochenta y dos. Entre líneas pasado-tris). Vale.


 Informante


 Jefe del Registro Civil

NAYIB ARMANDO BUKELE CRTEZ, contrajo matrimonio civil con
 GABRIELA ROBERTA RODRIGUEZ FEREZALONSO, el día seis de diciembre
 de dos mil catorce, ante CONAN TONATHU CASTRO, NOTARIO, en SAN
 SALVADOR, los contrayentes optan por el Régimen Patrimonial SEPARACION
 DE BIENES, la contrayente usará los apellidos RODRIGUEZ DE BUKELE.
 Alcaldía Municipal: San Salvador, veintidós de diciembre de dos mil catorce.


 LIC. JUAN JOSÉ ARMANDO AZUCENA CATÁN
 JEFE DEL REGISTRO DEL ESTADO FAMILIAR



4.3 Birth certificates (Translated version)

Page 10 Book 9th "A"

BIRTH CERTIFICATE NUMBER EIGHT -----
NAYIB ARMANDO, male----- was born at two hours, fifteen minutes
----- of the day twenty fourth of July from -----
last/ next year in the Centro Ginecológico Hospital -----
-----he is son of ARMANDO - BUKELE KATTAN ----- and OLGA MARINA
ORTEZ ----- the first one of THIRTY-SEVEN -----
-years old, doctor in industrial chemistry being originally from to this city -----
----- with of the same domicile of the same -----
----- and Salvadoran nationality ----- and the second one of
twenty-four ----- years old, student ----- being native to
Concepción de Oriente, La Unión, with residence of this city -----
----- Salvadoran nationality ----- these data were
given by ARMANDO — BUKELE KATTAN ----- who declares to be the
father of the new born ----- and exhibited his personal identity card Personal
number one – one -one hundred ninety-seven thousand, five hundred eighty-eight,
... issued in this city ----- and signs. -----

San Salvador, CITY HALL, on the fourteenth of July of one thousand nine hundred
eighty-two. -----



Deponent

Director of the Civil Registry

NAYIB ARMANDO BUKELE ORTIZ, by civil law got married with GABRIELA ROBERTA RODRIGUEZ PEREZALONSO, on the sixth of December of two thousand fourteen, in presence of CONAN TONATHIU CASTRO, NOTARY, in SAN SALVADOR, the spouses agreed on the DIFFERED COMMUNITY STATE for the Patrimonial Regime SEPARATION OF ASSETS, the contracting party will get the last name RODRIGUEZ DE BUKELE.
City Hall, San Salvador, December twenty-second of two thousand fourteen.



LIC. JUAN JOSÉ AZUCENA CATÁN
DIRECTOR OF FAMILY STATUS REGISTRY

4.4 University Transcripts (Original version)



UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

1998



1998

Nº

CINCUENTA CENTAVOS

1	LA INFRASCrita SECRETARIO DE ASUNTOS ACADEMICOS AD-HONOREM, DE LA UNIVERSIDAD		
2	DE EL SALVADOR, CERTIFICA QUE: [REDACTED], CURSO Y APROBO		
3	EN ESTA UNIVERSIDAD DESDE EL AÑO ACADEMICO 1986-1987, AL AÑO ACADEMICO 1990-1991		
4	LAS ASIGNATURAS ABAJO DETALLADAS SIENDO ACTUALMENTE GRADUADA EN LA CARRERA DE		
5	LICENCIATURA EN QUIMICA Y FARMACIA.-		
6	AÑO ACADEMICO 1986-1987 CICLO I		
7	INGLES I	8.9 OCHO PUNTO NUEVE	APROBADA
8	QUIMICA GENERAL I	8.8 OCHO PUNTO OCHO	APROBADA
9	FISICA I	9.1 NUEVE PUNTO UNO	APROBADA
10	MATEMATICA I	9.4 NUEVE PUNTO CUATRO	APROBADA
11	AÑO ACADEMICO 1986-1987 CICLO II		
12	QUIMICA GENERAL II	8.8 OCHO PUNTO OCHO	APROBADA
13	MATEMATICA II	9.7 NUEVE PUNTO SIETE	APROBADA
14	FISICA II	9.6 NUEVE PUNTO SEIS	APROBADA
15	INGLES II	8.0 OCHO PUNTO CERO	APROBADA
16	TECNICAS DE REDACCION E INVESTIGACION	9.2 NUEVE PUNTO DOS	APROBADA
17	AÑO ACADEMICO 1987-1988 CICLO I		
18	MATEMATICA III	9.2 NUEVE PUNTO DOS	APROBADA
19	QUIMICA INORGANICA I	7.8 SIETE PUNTO OCHO	APROBADA
20	QUIMICA ORGANICA I	8.5 OCHO PUNTO CINCO	APROBADA
21	QUIMICA ANALITICA I	8.1 OCHO PUNTO UNO	APROBADA
22	AÑO ACADEMICO 1987-1988 CICLO II		
23	QUIMICA ORGANICA II	6.5 SEIS PUNTO CINCO	APROBADA
24	QUIMICA ANALITICA II	7.6 SIETE PUNTO SEIS	APROBADA

1	BIOLOGIA GENERAL	8.3	OCHO PUNTO TRES	APROBADA
2	ESTADISTICA	7.7	SIETE PUNTO SIETE	APROBADA
3	SOCIOLOGIA GENERAL	8.7	OCHO PUNTO SIETE	APROBADA
4	AÑO ACADEMICO 1988-1989 CICLO I			
5	QUIMICA ORGANICA III	7.5	SIETE PUNTO CINCO	APROBADA
6	PSICOLOGIA APLICADA A LA EMPRESA	9.3	NUEVE PUNTO TRES	APROBADA
7	QUIMICA FISICA I	6.7	SEIS PUNTO SIETE	APROBADA
8	BIOQUIMICA GENERAL	7.8	SIETE PUNTO OCHO	APROBADA
9	ZOOLOGIA GENERAL Y FARMACEUTICA	8.0	OCHO PUNTO CERO	APROBADA
10	AÑO ACADEMICO 1988-1989 CICLO II			
11	QUIMICA FISICA II	7.9	SIETE PUNTO NUEVE	APROBADA
12	ANATOMIA	8.6	OCHO PUNTO SEIS	APROBADA
13	MICROBIOLOGIA Y PARASITOLOGIA	8.5	OCHO PUNTO CINCO	APROBADA
14	BOTANICA GENERAL Y FARMACEUTICA	8.5	OCHO PUNTO CINCO	APROBADA
15	PRINCIPIOS DE ADMINISTRACION	7.6	SIETE PUNTO SEIS	APROBADA
16	AÑO ACADEMICO 1989-1990 CICLO I			
17	FARMACOQUIMICA	7.8	SIETE PUNTO OCHO	APROBADA
18	FISIOLOGIA	8.4	OCHO PUNTO CUATRO	APROBADA
19	FARMACOGNOSIA	8.0	OCHO PUNTO CERO	APROBADA
20	QUIMICA ANALITICA III	8.7	OCHO PUNTO SIETE	APROBADA
21	QUIMICA AGRICOLA APLICADA I	8.6	OCHO PUNTO SEIS	APROBADA
22	AÑO ACADEMICO 1989-1990 CICLO II			
23	ANALISIS BROMATOLOGICO	8.3	OCHO PUNTO TRES	APROBADA
24	FARMACOTECNIA	8.7	OCHO PUNTO SIETE	APROBADA

PASA A LA HOJA No.



CINCUENTA CENTAVOS

1	FARMACOLOGIA	9.0	NUEVE PUNTO CERO	APROBADA
2	QUIMICA AGRICOLA APLICADA II	9.6	NUEVE PUNTO SEIS	APROBADA
3	AÑO ACADÉMICO 1990-1991 CICLO I			
4	CONTROL DE CALIDAD DE PRODUCTOS FARMA-			
5	CEUTICOS HUMANOS Y VETERINARIOS I	8.1	OCHO PUNTO UNO	APROBADA
6	TECNOLOGIA FARMACEUTICA I	8.6	OCHO PUNTO SEIS	APROBADA
7	QUIMICA LEGAL Y ANALISIS TOXICOLOGICO	8.3	OCHO PUNTO TRES	APROBADA
8	CONTAMINACION AMBIENTAL Y SALUD PUBLICA	7.7	SIETE PUNTO SIETE	APROBADA
9	QUIMICA AGRICOLA APLICADA III	9.1	NUEVE PUNTO UNO	APROBADA
10	AÑO ACADÉMICO 1990-1991 CICLO II			
11	CONTROL DE CALIDAD DE PRODUCTOS FARMA-			
12	CEUTICOS HUMANOS Y VETERINARIOS II	9.1	NUEVE PUNTO UNO	APROBADA
13	TECNOLOGIA FARMACEUTICA II	8.4	OCHO PUNTO CUATRO	APROBADA
14	LEGISLACION FARMACEUTICA DEONTOLOGIA	8.8	OCHO PUNTO OCHO	APROBADA
15	QUIMICA INDUSTRIAL E INVESTIGACION Y APRO-			
16	VECHAMIENTO DE RECURSOS NATURALES	8.1	OCHO PUNTO UNO	APROBADA
17	QUIMICA AGRICOLA APLICADA IV	9.1	NUEVE PUNTO UNO	APROBADA
18	LA ESCALA DE CALIFICACION ES DE CERO PUNTO CERO (0.0) A DIEZ PUNTO CERO (10.0)			
19	NOTA MINIMA DE APROBACION ES DE SEIS PUNTO CERO (6.0) ESTA CERTIFICACION AMPARA			
20	CUARENTA Y SIETE (47) ASIGNATURAS APROBADAS. Y, PARA LOS USOS QUE CONVENGAN A LA			
21	INTERESADA, SE LE EXTIENDE, FIRMA Y SELLA LA PRESENTE CERTIFICACION GLOBAL DE -			
22	NOTAS, EN LA CIUDAD UNIVERSITARIA, SAN SALVADOR, A LOS DOS DIAS DEL MES DE JULIO			
23	DE MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y OCHO.-----			
24	-----			



1	<i>Adela Muñoz Chávez de Melgar</i>
2	LICDA. ADELA MUÑOZ CHAVEZ DE MELGAR
3	SECRETARIO DE ASUNTOS ACADEMICOS AD-HONOREM.
4	ELABORO : MIRNA CORADO
5	CONFONTO: MELANI RIVAS
6	REGISTRO No. 447815.
7	<i>[Signature]</i>
8	
9	El Infrascrito Secretario General de la Universidad de El Salvador
10	CERTIFICA QUE: La firma que aparece al pie de la anterior Certificación
11	GLOBL DE NOTAS extendida a [REDACTED], es
12	auténtica por haber sido puesta por la LIC. ADELA MUÑOZ CHAVEZ DE MELGAR,
13	Secretario de Asuntos Académicos Ad-Honorem de esta Universidad.
14	Dicho documento está elaborado en dos hoja (s) de papel esp. 212058/212119;
15	firmado y sellado por el suscrito Secretario General de la Universidad de
16	El Salvador.
17	San Salvador, a los once días del mes de noviembre de mil
18	novecientos noventa y ocho.
19	<i>[Signature]</i>
20	ENRIQUE LUNA
21	SECRETARIO GENERAL
22	R.T. 457368
23	smc.
24	

4.4 University Transcripts (Translated version)

UNIVERSITY OF EL SALVADOR

1998



1998

N°

532021

FIFTY CENTS

1 THE UNDERSIGNED AD HONOREM SECRETARY OF ACADEMIC AFFAIRS, OF THE UNIVERSITY

2 OF EL SALVADOR, CERTIFIES THAT: _____ STUDIED AND PASSED

3 IN THIS UNIVERSITY FROM THE ACADEMIC YEAR 1986-1987, TO THE ACADEMIC YEAR 1990-1991

4 IS CURRENTLY GRADUATED IN THE BACHELOR

5 DEGREE OF CHEMISTRY AND PHARMACY.

6 ACADEMIC YEAR 1986-1987 CYCLE I

7 ENGLISH I 8.9 EIGHT POINT NINE APPROVED

8 GENERAL CHEMISTRY I 8.8 EIGHT POINT EIGHT APPROVED

9 PHYSICS I 9.1 NINE POINT ONE APPROVED

10 MATHEMATICS I 9.4 NINE POINT FOUR APPROVED

11 ACADEMIC YEAR 1986-1987 CYCLE II

12 GENERAL CHEMISTRY II 8.8 EIGHT POINT EIGHT APPROVED

13 MATHEMATICS II 9.7 NINE POINT SEVEN APPROVED

14 PHYSICS I 9.6 NINE POINT SIX APPROVED

15 ENGLISH II 8.0 EIGHT POINT ZERO APPROVED

16 RESEARCH AND WRITING TECHNIQUES 9.2 NINE POINT TWO APPROVED

17 ACADEMIC YEAR 1987-1988 CYCLE I

18 MATHEMATICS II 9.2 NINE POINT TWO APPROVED

19 INORGANIC CHEMISTRY I 7.8 SEVEN POINT EIGHT APPROVED

20 ORGANIC CHEMISTRY I 8.5 EIGHT POINT FIVE APPROVED

21 ANALYTICAL CHEMISTRY I 8.1 EIGHT POINT ONE APPROVED

22 ACADEMIC YEAR 1987-1988 CYCLE II

23 ORGANIC CHEMISTRY II 6.5 SIX POINT FIVE APPROVED

24 ANALYTICAL CHEMISTRY II 7.6 SEVEN POINT SIX APPROVED

1	GENERAL BIOLOGY	8.3 EIGHT POINT THREE	APPROVED
2	STATISTICS	7.7 SEVEN POINT SEVEN	APPROVED
3	GENERAL SOCIOLOGY	8.7 EIGHT POINT SEVEN	APPROVED
4	ACADEMIC YEAR 1988-1989 CYCLE I		
5	ORGANIC CHEMISTRY III	7.5 SEVEN POINT FIVE	APPROVED
6	PSYCHOLOGY APPLIED TO BUSINESS	9.3 NINE POINT THREE	APPROVED
7	PHYSICAL CHEMISTRY I	6.7 SIX POINT SEVEN	APPROVED
8	GENERAL BIOCHEMISTRY	7.8 SEVEN POINT EIGHT	APPROVED
9	ZOOLOGY APPLIED TO PHARMACY	8.0 EIGHT POINT ZERO	APPROVED
10	ACADEMIC YEAR 1988-1989 CYCLE II		
11	CHEMISTRY PHYSICS II	7.9 SEVEN POINT NINE	APPROVED
12	ANATOMY	8.6 EIGHT POINT SIX	APPROVED
13	MICROBIOLOGY AND PARASITOLOGY	8.5 EIGHT POINT FIVE	APPROVED
14	BOTANICS AND PHARMACEUTICAL BOTANICS	8.5 EIGHT POINT FIVE	APPROVED
15	PRINCIPLES OF MANAGEMENT	7.6 SEVEN POINT SIX	APPROVED
16	ACADEMIC YEAR 1989-1990 CYCLE I		
17	PHARMACOCHEMISTRY	7.8 SEVEN- POINT -EIGHT	APPROVED
18	PHYSIOLOGY	8.4 EIGHT -POINT -FOUR	APPROVED
19	PHARMACOGNOSY	8.0 EIGHT-POINT -ZERO	APPROVED
20	ANALYTICAL CHEMISTRY III		
21	APPLIED AGRICULTURAL CHEMISTRY I	8.6 EIGHT-POINT-SIX	APPROVED
22	ACADEMIC YEAR 1989-1990 CYCLE II		
23	BROMATOLOGICAL ANALYSIS	8.3 EIGHT- POINT-THREE	APPROVED
24	PHARMACOTECHNY	8.7 EIGHT-POINT-SEVEN	APPROVED

GO TO SHEET NO. 192121

COMES FROM SHEET NO. 582021

UNIVERSITY OF EL SALVADOR

1998



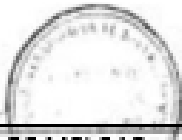
1998

N°

192121

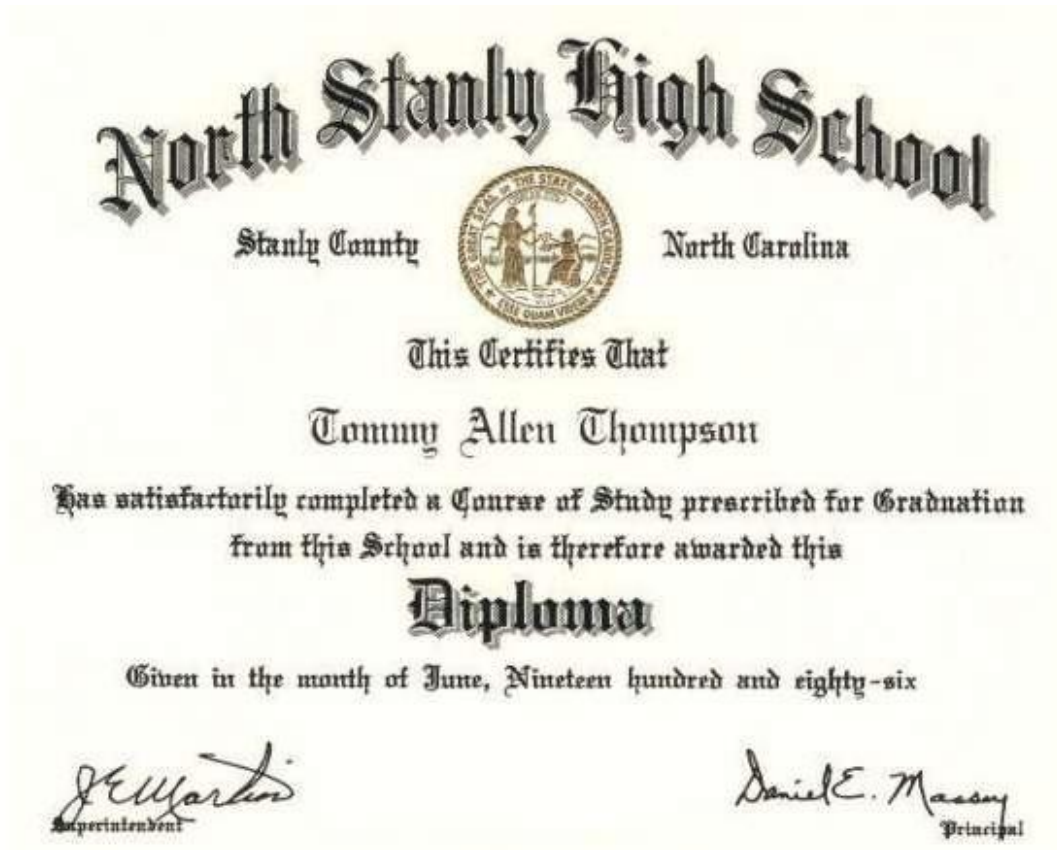
FIFTY CENTS

1	PHARMACOLOGY	9.0 NINE-POINT-ZERO	APPROVED
2	APPLIED AGRICHEMISTRY II	9.6 NINE-POINT-SIX	APPROVED
3	ACADEMIC YEAR 1990-1991 CYCLE I		
4	QUALITY CONTROL OF HUMAN AND VETERINARY PHARMACEUTICALS		
5	HUMAN AND VETERINARY CEUTICS I	8.1 EIGHT POINT ONE	APPROVED
6	PHARMACEUTICAL TECHNOLOGY I	8.6 EIGHT POINT SIX	APPROVED
7	LEGAL CHEMISTRY AND TOXICOLOGICAL ANALYSIS	8.3 EIGHT POINT THREE	APPROVED
8	ENVIRONMENTAL POLLUTION AND PUBLIC HEALTH	7.7 SEVEN POINT SEVEN	APPROVED
9	APPLIED AGRICHEMISTRY III	9.1 NINE POINT ONE	APPROVED
10	ACADEMIC YEAR 1990-1991 CYCLE II		
11	QUALITY CONTROL OF HUMAN AND VETERINARY PHARMACEUTICALS		
12	HUMAN AND VETERINARY CEUTICS II	9.1 NINE POINT ONE	APPROVED
13	PHARMACEUTICAL TECHNOLOGY II	8.4 EIGHT POINT FOUR	APPROVED
14	PHARMACEUTICAL LEGISLATION DEONTOLOGY	8.8 EIGHT POINT EIGHT	APPROVED
15	INDUSTRIAL CHEMISTRY AND RESEARCH AND USE OF NATURAL RESOURCES		
16	APPLIED AGRICULTURAL CHEMISTRY IV	9.1 NINE POINT ONE	APPROVED
17	NATURAL RESOURCE UTILIZATION	8.1 EIGHT POINT ONE	APPROVED
18	THE GRADING SCALE IS FROM ZERO POINT ZERO (0.0) TO TEN POINT ZERO (10.0)		
19	MINIMUM PASSING GRADE IS SIX POINT ZERO (6.0) THIS CERTIFICATION COVERS		
20	FORTY-SEVEN (47) APPROVED SUBJECTS. AND, FOR THE USES THAT ARE CONVENIENT TO THE		
21	INTERESTED PARTY, THE PRESENT GLOBAL CERTIFICATION OF GRADES IS EXTENDED, SIGNED, AND SEALED		
22	IN THE UNIVERSITY CITY, SAN SALVADOR, ON THE SECOND DAY OF JULY		
23	OF NINETEEN HUNDRED NINETY-EIGHT. _____		
24	_____		



1	LICDA. ADELA MUÑOZ CHAVEZ DE MELGAR
2	AD-HONOREM SECRETARY OF ACADEMIC AFFAIRS
3	ELABORATED BY: MIRNA CORADO
4	CONFRONTED BY: MELANI RIVAS
5	RECEIPT No. 518744
6	
7	
8	<i>The Undersigned Secretary General of the University of El Salvador</i>
9	<i>CERTIFIES THAT: the signature that appears at the bottom of the previous certification</i>
10	<i>GLOBAL OF NOTES extended to: [REDACTED] is</i>
11	<i>authentic for having been placed by the LIC. ADELA MUÑOZ CHAVEZ DE MELGAR,</i>
12	<i>- Secretary of Academic Affairs Ad-honorem of this University.</i>
13	<i>said document is prepared on two sheets of paper esp. 532021/ 192121;</i>
14	<i>signed and sealed by the undersigned Secretary General of the University of</i>
15	<i>El Salvador</i>
16	<i>San Salvador, on the eleventh day of the month of November of one thousand</i>
17	<i>nine hundred <u>ninety eight</u>.</i>
18	
19	ENNIO ARILINO LUNA
20	General secretary
21	R.T 863145
22	
23	
24	

4.5 University Diplomas (Original version)



4.5 University Diplomas (Translated version)



4.6 Marriage or divorce certificates (Original version)

MODELO DE UN PARTIDA DE MATRIMONIO.

Partida Numero _____
nombre _____
de _____ años de edad,
estado civil _____
ocupación u oficio _____
originario de _____
del domicilio de _____
de nacionalidad _____
hijo de _____
y _____
de _____ años de edad,
estado civil _____
ocupación u oficio _____
originaria de _____
del domicilio de _____
de nacionalidad _____
hija de _____
y _____
contrajeron matrimonio civil, ante los oficios _____
a presencia de los testigos: _____
el día _____
régimen patrimonial _____
Alcaldía Municipal: _____ del dos mil _____

Jefe del Registro del Estado Familiar.

4.6 Marriage or divorce certificates (Translated version)

MODEL OF A CERTIFICATE OF MARRIAGE

Certificate number _____
name _____
of _____ years of age,
marital status _____
occupation or profession _____
birthplace _____
of the address of _____
of nationality _____
daughter of _____
and _____
contracted a civil marriage, before the trades of _____
in the presence of witnesses _____
the day _____
patrimonial regime _____
City hall _____ of two thousand _____

Chief of the Family Status Register

4.7 Protocol of Agreement (Original version)



MEMORANDUM OF AGREEMENT

This Memorandum of Agreement (MOA) is entered into this day, Friday 20th August 2015, by and between **FACULTY OF TECHNOLOGY AND VOCATIONAL EDUCATION (FTVE), UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA, (BANDUNG, WEST JAVA, INDONESIA)** and **FACULTY OF ENGINEERING (FOE), UNIVERSITI SELANGOR (SELANGOR, MALAYSIA)**.

WHEREAS the two parties agree to establish affiliation and cooperation in specific areas mutually beneficial and agreeable by all parties concerned in the near future.

WHEREAS the collaboration between these institutions is proposed to enhance the material, physical and intellectual development of the students, faculty members, and staffs of the collaborating institutions; to complement each institution's need in business/industry practice with the academic theory building.

NOW THEREFORE the two parties concerned wish to establish the following Memorandum of Agreement (MOA) which shall lead to the signing of a Memorandum of Agreement (MOA) subsequently containing matters, but not limited to, the following:

Article 1

The institutions resolve to exercise reasonable efforts to:

- (a) Promote exchange of academic personnel for teaching, research, or both in areas mutually beneficial;
- (b) Academic programs curricula joint-setting at the diploma, bachelor's degree or master's degree in specific areas mutually beneficial to all parties concerned;
- (c) Promote internships or temporary employment of students at the areas required by business/industrial institution in cooperation.
- (d) Conduct in house training and workshops for business/industrial institution for academic theory building and development;
- (e) Promote research execution in business/industrial institution of academic theory building and development;

- (f) Promote cooperation of materials and resources for the academic program;
- (g) Consider organizing joint seminars and or conference in areas mutually agreeable;
- (h) Promote joint research and publication in specific areas mutually beneficial;
and
- (i) Promote others forms of cooperation mutually agreeable by the parties concerned from time to time.

Article 2

Nature of cooperation:

This cooperation encompasses the area in exchanging business/industry professionals/practitioners training, joint-curricula setting, student internships, and faculty members in academic programs, administration, teaching, research, and development, and cultural affiliation.

Article 3

Curriculum:

All parties concerned will work together in developing the applicable academic curriculum in specific areas mutually agreed, and outlined ultimately in the Memorandum of Agreement (MOA).

Article 4

Faculty Member & Business/Industry Practitioner:

All parties concerned will promote and conduct exchange of academic & Business/Industry practitioner as well as related personnel, taking into consideration the specific needs of either party and mutually agreed by all parties.

Article 5

Academic Programs:

All parties concerned will retain full control and authority on academic matters or business/industry code of conduct in their respective degree, diploma programs, and positions in business/industrial institutions, however, amendments and customizations to meet regulatory compliance shall be done with mutual consent of the parties involved.

Article 6

Finance:

All parties concerned shall specify the financial implications (training or internship fees, et cetera) of the collaboration in the Memorandum of Agreements Mutually agreed by both parties.

Article 7

Confidentiality:

1. Each Party shall undertake to observe the confidentiality and secrecy of documents, information and other data received from or supplied to, the other Party during the period of the implementation of this Memorandum of Agreement or any other agreements made pursuant to this Memorandum of Agreement.
2. For purposes of paragraph 1 above, such documents, information and data include any documents, information and data which is disclosed by a Party (the Disclosing party) to the other Party (the Receiving party) prior to, or after, the execution of the Memorandum of Agreement, involving technical, business, marketing, policy, know-how, planning, project management and other documents, information, data and/or solutions in any form, including but not limited to any document, information or data which designated in writing to be confidential or by its nature intended to be for the knowledge of the Receiving party or if orally given, is given in the circumstances of confidence.
3. Both Parties agree that the provisions of this Article shall continue to be binding between the parties notwithstanding the termination of this Memorandum of Agreement.

Article 8

Effect of Memorandum of Agreement:

This Memorandum of Agreement serves only as a record of the Parties' intentions and does not constitute or create, and is not intended to constitute or create, obligations under domestic or international law and will not give rise to any legal process and will not deemed to constitute or create any legally binding or enforceable obligations, express or implied.

Article 9

No agency:


Nothing contained herein is to be constituted as a joint venture partnership or formal business organization of any kind between the Parties or so to constitute either Party as the agent of the other.

Article 10

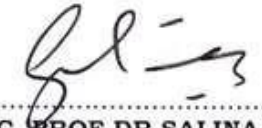
Duration and Termination:

1. This Memorandum of Agreement (MOA) shall be effective upon the date of signature by the appropriate representatives of both institutions and shall be valid for a period of **5 (Five) years**.
2. Either Party may terminate this Memorandum of Agreement (MOA) at any time by giving ninety (90) days prior written notice to the other Party.
3. Termination of this Memorandum of Agreement (MOA) shall not affect any other commitment or arrangement made prior to termination.

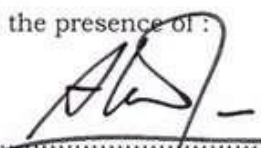
SIGNED for and on behalf :
**FACULTY OF TECHNOLOGY AND
VOCATIONAL EDUCATION (FTVE),
UNIVERSITAS PENDIDIKAN
INDONESIA, (BANDUNG, WEST JAVA,
INDONESIA)**


.....
(ASSOC. PROF DR AGUS SETIAWAN)
(Dean)

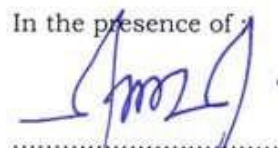
SIGNED for and on behalf :
**FACULTY OF ENGINEERING,
UNIVERSITI SELANGOR,
SELANGOR, MALAYSIA**


.....
**(ASSOC. PROF DR SALINA BINTI
MUHAMMAD)**
Dean

In the presence of :


.....
(ASSOC. PROF DR BUDI MULYANTI)
(Head of Department Electrical
Engineering)

In the presence of :


.....
(MR. OJO KURDI)
(Lecturer of Department Mechanical
Engineering)

Date: 20th August 2015

Date: 20th August 2015

4.7 Protocol of Agreement (Translated version)

UNIVERSITY OF EL SALVADOR
ENGLISH LANGUAGE DEPARTMENT
Week 5 - Evaluated Task



Agreement DOC

-Mónica Elizabeth Ochoa Martínez OM17014
-Yesica Yamileth Jiménez Díaz JD12002
-Nelson Elías Henríquez Chávez HC17019

Master Claudia Osorio

MEMORANDO DE ACUERDO

Este Memorando de Acuerdo {MOA} se conmemora hoy, viernes 20 de agosto 2015, entre la **FACULTAD DE TECNOLOGÍA Y EDUCACIÓN PROFESIONAL (FTVE), LA UNIVERSIDAD DE EDUCACIÓN EN INDONESIA, {BANDU JAVA, INDONESIA}** y la **FACULTAD DE INGENIERÍA {ENEMIGO}, UNIVERSIDAD SELANGOR {HELANGOR, MALASIA}**.

CONSIDERANDO QUE las dos partes acuerdan establecer afiliación en áreas específicas mutuamente beneficiosas y aceptables para involucradas en un futuro próximo.

CONSIDERANDO que la colaboración entre estas instituciones mejorará el desarrollo material, físico e intelectual de los personal de las instituciones colaboradoras; complementará la institución en la práctica comercial/industrial con la académica.

POR LO TANTO, las dos partes involucradas desearán celebrar un Memorando de Acuerdo (MOA) que conducirá a un Acuerdo (MOA) que posteriormente contendrá:

Artículo 1

Las instituciones resuelven realizar esfuerzos conjuntos en:

(a) Promover el intercambio de personal entre las instituciones o ambas en áreas mutuamente beneficiosas.

(b) Programas académicos que incluyan diplomatura, licenciatura o maestría en todas las áreas de interés mutuo.

(c) Promover el pasaje de personal de una institución a la otra.

(d) Llevar a cabo actividades comerciales y académicas conjuntas.

(e)

- (a) Promover la cooperación de materiales y recursos para el programa académico;
- (b) Considerar la posibilidad de organizar seminarios y/o conferencias conjuntas en zonas de mutuo acuerdo;
- (c) Promover la investigación y la publicación conjunta en áreas específicas mutuamente beneficiosas; y
- (d) Promover otras formas de cooperación mutuamente acordadas por las partes interesadas de vez en cuando.

Artículo 2

La naturaleza de la cooperación:

Esta cooperación abarca el área de intercambio de empresas/in de profesionales/prácticos, establecimiento de planes de est prácticas de estudiantes y miembros del profesorado en pr administración, enseñanza, investigación y desarrollo, y a

Artículo 3

Plan de estudios:

Todas las partes implicadas trabajarán conjun currículo académico aplicable en las áreas es que se describen en última instancia en el

A

Miembro de la facultad y profe

Todas las partes implicadas p profesionales académicos y teniendo en cuenta las ne mutuo acuerdo por tod

Todas las part
asuntos acad
respectivos
empresar
cumplir
impli

Artículo 6

Finanzas:

Todas las partes implicadas especificarán las implicaciones financieras (honorarios de formación o prácticas, etc.) de la colaboración en el Memorándum de Acuerdos mutuamente acordados por ambas partes.

Artículo 7

Confidencialidad:

1. Cada Parte se comprometerá a respetar la confidencialidad y el secreto de los documentos, la información y otros datos recibidos de la otra Parte o suministrados a ésta durante el período de aplicación del presente Memorándum de Acuerdo o de cualquier otro acuerdo celebrado en virtud del mismo. Acuerdo.
2. A efectos del apartado 1 anterior, dichos documentos, información y datos incluyen cualquier documento, información y datos que una Parte (la Parte Reveladora) revele a la otra Parte (la Parte Receptora) antes o después de la ejecución del Memorándum de Acuerdo, que incluya documentos técnicos, comerciales, de marketing, de política, de know-how, planificación, gestión de proyectos y otros documentos, información, datos y/o soluciones en cualquier forma, incluyendo pero sin limitarse a cualquier documento, información o datos que se designen por escrito como confidenciales o que, por su naturaleza, se destinen al conocimiento de la Parte Receptora o que, si se dan oralmente, se den en circunstancias de confianza.
3. Ambas partes acuerdan que las disposiciones del presente artículo seguirán siendo vinculantes entre las partes a pesar de la terminación del presente Memorándum de Acuerdo.

Artículo 8

Efecto del Memorándum de Acuerdo:

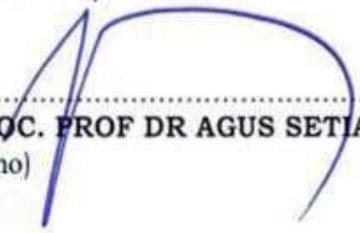
El presente Memorándum de Acuerdo sirve únicamente para dejar constancia de las intenciones de las Partes y no constituye ni crea, ni se pretende que constituya o cree, obligaciones en virtud del derecho nacional o internacional y no dará lugar a ningún proceso legal y no se considerará que constituye o crea ninguna obligación legalmente vinculante u obligaciones jurídicamente vinculantes o ejecutables, expresas o implícitas.

Artículo 9


Sin agencia:

Nada de lo contenido en el presente documento debe constituir una asociación de empresas conjuntas o una organización comercial formal de cualquier tipo entre las Partes o constituir ninguna de las Partes como agente de la otra.

Firmado por y en nombre de:
**FACULTAD DE TECNOLOGÍA Y
FORMACIÓN PROFESIONAL (FTVE), UNIVERSITAS
PENDIDIKAN INDONESIA, (BANDUNG, JAVA OCCIDENTAL,
INDONESIA)**

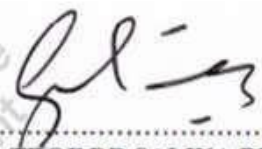

.....
(ASSOC. PROF DR AGUS SETIAWAN)
Decano

En presencia de


.....
(ASSOC. PROF DR BUDI MULYANTI)
(Jefe de Departamento de
Ingeniería Eléctrica)

Fecha: 20 de agosto de 2015

FIRMADO por y en nombre de:
**FACULTAD DE INGENIERÍA,
UNIVERSITI SELANGOR,
SELANGOR, MALASIA**


.....
**(ASSOC. PROF DR SALINA BINTI
MUHAMMAD)**
Decano

En presencia de


.....
(MR. QJO KURDI)
(Profesor del Departamento de
Ingeniería Mecánica)

Fecha: 20 de agosto de 2015

5. CONCLUSIONS

There have been many translation practices, from which a lot of valuable experience has been gained. However, what has been the knowledge and learning acquired during this specialization? To begin with, the practical training has been very varied, in which many things have been implemented, such as translation techniques, grammatical knowledge, and vocabulary of the Spanish and English languages. During the modules, we had to translate from Spanish to English and vice versa. In which documents such as legal documents, instruction manuals, reports, etc. were translated.

Throughout the modules, we have learned to translate Spanish and English texts in different ways. The group has learned and applied the two ways in which a text can be translated, which are literal translation and oblique translation. These forms of translation include translation techniques that we have been using in all the practical; techniques such as modulation, transposition, equivalence, adaptation, and so on. These forms and techniques of translation have been essential at the moment of translating all the tests done since without them it would not be possible to do proper translation work. They have been learned in both languages which have been great because each language has its way of expressing words and can be analyzed in the best way with the use of them.

The practices have been very diverse in the months that the specialization has been carried out. As a group, and also individually, we did exercises with articles from the internet, reports, legal documents, etc. The most difficult part was to complete and translate legal documents as well as possible, the reason it is often necessary to use editing tools is that the texts must be modified in images, which can be complicated and it is necessary in most cases to have a lot of patience. Even so, it was very satisfying to be able to achieve

good work with the help of the classes and guides provided by the professors of the specialization.

To summarize all the work, practices and tests carried out during this entertaining translation path of this specialization. As a group, we can conclude that the tests, exercises, and classes given during the specialization have been pleasant because we have done things that we never had the opportunity to do in the translation subjects that can be enrolled in language courses. In this specialization, we learned the importance of translation and that it is not a simple job. There are many factors to take into account such as time to research, analyze texts according to the language to be translated, and know or know about cultures to have a successful translation. So, as a team, we can conclude that it has been a satisfactory experience in which we can say from now on that we know and can deal with the basics of translation.

6. RECOMMENDATIONS

For future students of this Specialization Course, it is recommended:

1. This is a really useful course to know what tools a translator has available to go through the translation process but it is necessary to have the right equipment to take this course.
2. Having a computer is a must in this course because all the tools are on websites and some are just programs that are going to be difficult to find as an app.
3. A tablet should work as well but for comfort, a computer or laptop are better options.
4. If the person that is going to take the course does not have a habit of reading, the process might become more difficult since there is a lot of reading in this specialization course.
5. There is not just reading in the texts that are going to be translated but also in the websites and dictionaries that are going to be consulted.
6. When researching the meaning of any word, look for more than one option because many words are alike but just one fits perfectly into the context of the text and in the environment that the target public understands or is expected to be in the final text.
7. It is advisable never to plagiarize any text you are going to translate such as articles, paragraphs books, and so on.
8. Be disciplined with the class schedule and always be on time so as not to miss any important information.

7. REFERENCES

- Ochoa, M. E. (2022, Octubre 7). *Translation practice*.
- Postan, L. (2022, January 20). *Translation Process - How It Gets Done with 3 Easy Steps*. BLEND. Retrieved October 7, 2022, from <https://www.getblend.com/blog/translation-process/>
- <https://www.deepl.com/translator>
- <https://jugandoatraducir.com/la-traduccion-de-imagenes-y-documentos-graficos/>
- <https://pdf.wondershare.es/pdf-knowledge/image-translator.html>
- <https://www.youtube.com/watch?v=A0Uwq89b91A>
- <https://www.youtube.com/watch?v=PYzkh0gxFZQ>